

LAPORAN
PROGRAM KEMITRAAN MASYARAKAT (PKM)



PELATIHAN MEMBACA ARAB PEGON DALAM ALKITAB
DI PCM SUKMAJAYA DEPOK

Oleh :

Dr. Doni Wahidul Akbar, Lc., S.S., M.Hum (0301048903/Ketua)
Vilya Dwi Agustini, S.Sos., M.I.Kom (0320088802/ Anggota)

PROGRAM STUDI
FAKULTAS
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH PROF. DR. HAMKA

2021

LEMBAR PENGESAHAN

HALAMAN PENGESAHAN PROGRAM KEMITRAAN MASYARAKAT

1. Judul	: Pelatihan Membaca Arab Pegon Dalam Alkitab
2. Mitra Program PKM	: PCM Sukmajaya Depok
3. Jenis Mitra	: Nonproduktif
4. Ketua Tim Pengusul	
a. Nama	: Dr. Doni Wahidul Akbar, Lc., S.S., M.Hum
b. NIDN	: 0301048903
c. Program Studi/Fakultas	: Fakultas Agama Islam
d. Bidang Keahlian	: Filologi
e. Alamat Rumah /Telp/Faks/	: Jakarta Pusat
f. No Handphone	: 081388560234
g. E-mail	: doni_wahidul@unamka.ac.id
5. Anggota Tim Pengusul	
a. Jumlah Anggota	: Dosen satu orang
b. Nama Anggota I/bidang keahlian	: Vliya Dwi Agustini, S.Sos., M.I.Kom / 0320088802/ Jurnalistik
c. Mahasiswa yang terlibat	: Dua orang
6. Lokasi Kegiatan/Mitra	
a. Wilayah Mitra (Desa / Kecamatan)	: SD Muhammadiyah 02 Baktijaya
b. Kabupaten / Kota	: Depok
c. Provinsi	: Jawa Barat
d. Jarak PT ke lokasi mitra (km)	: 23 Km
e. Alamat Mitra/Telp/Faks	: Jl. Ciliwung VI, Bakti Jaya, Kec. Sukmajaya, Kota Depok, Jawa Barat 16418
7. Jangka waktu pelaksanaan	: Tiga Bulan
8. Biaya Total	: Rp 10.000.000
a. LPPM UHAMKA	: Rp.10.000.000
b. Sumber lain (tututan)	: Rp. 0

Mengetahui,
Ketua Prodi



Ari Khairurrijal Fahmi, M.Pd
NIDN. 0306048804

Jakarta, 15 April 2021
Ketua Tim Pengusul



Dr. Doni Wahidul Akbar, Lc., S.S., M.Hum
NIDN. XXXXXXXX



Prof. Dr. Nani Solihati, M.Pd
NIDN. 0024027001

Prof. Dr. Nani Solihati, M.Pd
NIDN. 0029116401

SURAT PERINTAH KERJA (SPK)



UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH PROF. DR. HAMKA
LEMBAGA PENGABDIAN DAN PEMBERDAYAAN MASYARAKAT
Jl. Raya Bogor, KM 23 No. 99. Flyover Pasar Rado, Jakarta Timur, 13830
Tlp. (021) 8401780, Fax. 87781809, E-mail : ippm@uhamka.ac.id Web: <https://ippm.uhamka.ac.id>

Nomer : 0602/H.04.02/2021
Tanggal : 20 April 2021

Pada hari ini Selasa Tanggal Dua Puluh April 2021 (20-04-2021) telah dilaksanakan kegiatan perjanjian pelaksanaan pengabdian masyarakat antara:

1. Prof. Dr. Nani Solihati, M.Pd. bertindak untuk dan atas nama Ketua Lembaga Pengabdian dan Pemberdayaan Masyarakat Universitas Muhammadiyah Prof. DR. HAMKA, selanjutnya disebut PIHAK PERTAMA

2. Dr Doni Wahidul Akbar Le., SS., M.Hum bertindak untuk dan atas nama penerima bantuan biaya pelaksanaan Pengabdian dan Pemberdayaan Pada Masyarakat yang selanjutnya disebut PIHAK KEDUA.

Kedua belah pihak bersama-sama telah sepakat untuk melakukan perjanjian pelaksanaan Pengabdian Pada Masyarakat dengan ketentuan sebagai berikut :

Pasal 1

PIHAK PERTAMA memberikan tugas kepada PIHAK KEDUA dan PIHAK KEDUA bersedia menerima tugas dari PIHAK PERTAMA untuk melaksanakan Pengabdian Pada Masyarakat dengan judul *PELATIHAN MEMBACA ARAB PEGON DALAM ALKITAB DI PCM SUKMAJAYA DEPOK*. Kegiatan pengabdian masyarakat tersebut berisi luaran wajib dan tambahan yang telah disampaikan dalam laman simakip.uhamka.ac.id.

Pasal 2

PIHAK PERTAMA memberi bantuan biaya Pengabdian Pada Masyarakat tersebut pada pasal 1 sebesar 7.000.000(Tujuh Juta). Pembayaran bantuan tersebut pada ayat (1) dilakukan dua tahap, yaitu :

1. Tahap pertama sebesar Rp4.900.000 (Empat Juta Sembilan Ratus Ribu Rupiah) dibayarkan setelah surat perjanjian ini ditandatangani oleh dua belah pihak.
2. Tahap kedua sebesar Rp2.100.000 (Dua Juta Seratus Ribu Rupiah) dibayarkan setelah PIHAK KEDUA menyerahkan laporan hasil pelaksanaan kegiatan pengabdian masyarakat beserta luarnya kepada PIHAK PERTAMA.

Pasal 3

1. PIHAK KEDUA diwajibkan melaksanakan kegiatan Pengabdian Pada Masyarakat seperti tersebut pada pasal 1 dengan sungguh-sungguh dan penuh rasa tanggung jawab serta menjunjung tinggi/menjaga wibawa dan citra positif Universitas Muhammadiyah Prof. DR. HAMKA
2. PIHAK KEDUA harus menyelesaikan Pengabdian Pada Masyarakat tersebut pada pasal 1 dalam kurun waktu 4 (Empat) bulan terhitung sejak tanggal surat ini ditandatangani.PIHAK KEDUA wajib menyampaikan laporan, luaran wajib, dan luaran tambahan kegiatan pengabdian pada masyarakat sebagaimana tersebut pada pasal 1 di laman simakip.uhamka.ac.id
3. PIHAK PERTAMA akan melakukan monitoring dan evaluasi pelaksanaan kegiatan

sebagaimana disebutkan pada pasal 1.

4. PIHAK KEDUA harus menyelesaikan kegiatan pengabdian pada masyarakat tersebut pada pasal 1 dalam kurun waktu 4 (empat) bulan terhitung sejak surat perjanjian ini ditandatangani.

5. PIHAK KEDUA wajib menyampaikan laporan hasil kegiatan pengabdian masyarakat, luaran wajib, dan tambahan paling lambat tanggal 15 Juli 2021.

6. Jika PIHAK KEDUA terlambat menyerahkan laporan hasil kegiatan pengabdian masyarakat, maka PIHAK KEDUA dikenakan denda sebesar 1% (satu persen) setiap hari dari nilai surat perjanjian pelaksanaan pengabdian masyarakat ini.

7. Jika PIHAK KEDUA tidak bisa melaksanakan kegiatan tersebut pada pasal 1, maka PIHAK KEDUA wajib mengembalikan seluruh biaya yang telah diberikan oleh PIHAK PERTAMA.

Pasal 4

Hai yang belum diatur dalam perjanjian ini akan ditentukan oleh kedua belah pihak secara musyawarah.


PIHAK PERTAMA

Prof. Dr. Nani Solihati, M.Pd

PIHAK KEDUA

Meterai 10.000
Dr Doni Wahidul Akbar Lc., SS., M.Hum

Mengetahui,
Wakil Rektor II,

Dr. Zamah Sari, M.Ag

ABSTRAK

Dalam Naskah Kuno seperti naskah *Kitab Musa: Layang Musa Kang Kapisan Kaarangan Purwaning Dumadi* yang diperuntukan untuk agama Kristen tetapi Teksnya dibuat menggunakan budaya Jawa dan aksara yang berlaku pada saat itu yaitu aksara Arab yang digunakan dalam Alqur'an. Belajar dari hal ini, penting sekali memberikan informasi tentang pentingnya menguasai kemampuan membedakan aksara Arab Pegon dan Aksara Arab Al Qur'an agar tidak mudah terkecoh dalam membaca suatu informasi. Ketidaktahuan ini dapat menyebabkan kesesatan dalam mempelajari suatu ajaran. Filologi sebagai sebuah cabang keilmuan yang mentelaah fungsi heurmenetik dengan mengedepankan teks. Karena itu dianggap penting sekali untuk memberikan pelatihan terkait membedakan dan membaca suatu naskah arab. Pelatihan dilaksanakan secara Offline dengan Protokol Kesehatan yang baik. Jumlah peserta yang hadir sebanyak 69 peserta. Sedangkan, teknis pelatihan berupa pemberian materi, praktik dan evaluasi dilakukan untuk mengetahui sejauh mana pelatihan diterima peserta. Artikel ilmiah dipublikasikan melalui Jurnal Abdimas dan publikasi media online melalui KoranMU.com. hasil pelatihan yang didapatkan peserta sudah mampu membedakan antara aksara arab pegon dan aksara arab Al Qur'an.

Kata kunci: Filologi, Arab Pegon, Arab Al Qur'an

KATA PENGANTAR

Assalamualaikum wr.wb.

Alhamdulillah puji syukur kita panjatkan kepada Allah SWT atas kelancaran pelaksanaan Pengabdian Masyarakat yang sudah tim lakukan dengan judul “Pelatihan Membaca Arab Pegon Dalam Alkitab di PCM Sukmajaya Depok. Serta shollowat serta salam tidak lupa kami hanturkan kepada Nabi Muhammad SAW.

Dengan pelatihan ini, kami harapkan dapat memberi pengetahuan bagi peserta pelatihan ketika mendalami Al Qur'an agar tidak terkecoh dengan aksara arab pegon. Kami terbuka sekali dengan kritik dan saran untuk pengabdian berikutnya lebih baik.

Wassalamualaikum warohmayullahi wabarokatu

Jakarta 20 Juli 2021

Ketua Pelaksana

Dr. Doni Wahidul Akbar, Lc., S.S., M.Hum

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	1
SURAT KONTRAK.....	2
ABSTRAK.....	3
PRAKARTA	4
DAFTAR ISI.....	5
BAB 1 PENDAHULUAN	
1.1 Analisis Situasi	6
1.2 Permasalahan Mitra.....	7
BAB 2 TUJUAN DAN SASARAN	
2.1 Tujuan PKM.....	8
2.2. Sasaran Luaran.....	8
BAB 3 METODE PELAKSANAAN YANG DILAKUKAN	
3.1 Pelaksanaan PKM	9
BAB 4 KELUARAN YANG DICAPAI	
4.1Luaran yang di capai.....	10
BAB 5 FAKTOR YANG MENGHAMBAT/KENDALA	
FAKTOR YANG MENDUKUNG DAN TIDAK LANJUT	
5.1 Faktor Penghambat.....	11
5.2 Faktor Pendorong.....	11
BAB 6 KESIMPULAN DAN SARAN	
6.1 Kesimpulan.....	12
6.2 Saran.....	12
DAFTAR PUSTAKA	13
LAMPIRAN	
Realisasi Anggaran	14
Biodata Ketua dan Anggota Pengmas.....	15
Materi Kegiatan	24
Artikel Ilmiah.....	28
Publikasi	41
Daftar Peserta.....	44
Peta Lokasi Wilayah Mitra	53
Surat Pernyataan Kesiadaan Bekerjasama dari Mitra	54
Seminar Proposal	55

BAB 1. PENDAHULUAN

1.1 Analisis Situasi

Keyakinan masyarakat Nusantara pada zaman dahulu disebut dengan keyakinan terhadap suku masing-masing. Sebenarnya, masing-masing suku itu mempunyai keyakinan sendiri. Keyakinan orang Batak lain dengan keyakinan orang-orang Jawa, Dayak, atau Irian. Tetapi keyakinan suku itu semuanya mempunyai corak yang sama. Disebut keyakinan suku karena keyakinan itu memang terikat kepada salah satu suku tersebut. Batas suatu keyakinan bergantung pada batas suku. Setiap anggota suku tak bisa tidak menjadi penganut keyakinan suku itu. Suku serta bagian suku, seperti marga, merupakan persekutuan ibadah. Hal ini menjadi jelas apabila kita meninjau ketiga unsur pokok dalam keyakinan suku, yaitu: mitos, nenek moyang, dan dewa-dewa. Suku itu mempunyai anggapan atau mitos yang menyatakan asal-usul suku, yaitu silsilahnya yang melalui nenek moyang naik sampai ke dewa-dewa. Mitos ini memberitakan juga tentang aturan hidup atau adat yang diberikan oleh dewa-dewa dan nenek-moyang. Adat ini dipelihara oleh seluruh anggota suku, tetapi tidak di luar lingkungan itu.

Tentang adat dicatat pula dalam dua hal yaitu: pertama, adat yang tidak merupakan aturan masyarakat lepas dari agama dan kedua, adat adalah tata-tertib yang ditetapkan oleh dewa-dewa serta nenek-moyang, maka dari itu adat adalah pelaksanaan agama suku dan harus diikuti mutlak, bagi orang yang tidak menaati peraturan adat, mereka adalah orang yang meninggalkan agama sukunya dan menempatkan dirinya di luar suku itu. Selanjutnya, adat itu meliputi seluruh kehidupan. Tak sesaat pun orang lepas dari pengawasan nenek-moyang. (van den End, 2016: 14).

Berbagai macam jejak budaya Nusantara yang masih dapat kita jumpai hingga hari ini di antaranya adalah naskah (manuscript). Ikram (1977: 24) menyatakan, jika dibandingkan dengan yang lain, seperti candi, perunggu, alat rumah tangga, dll, naskah merupakan cagar budaya yang paling banyak jumlahnya, di dalamnya terdapat gambaran jelas berkenaan dengan alam pikiran, adat istiadat, kepercayaan dan sistem nilai suatu masyarakat pada masa lalu.

Dokumen tentang agama yang terdapat di dalam naskah, seperti naskah Tuter Aji Saraswati yang menjelaskan tentang teologi agama Hindu, naskah I La Galilo adalah sebuah naskah agama Budha yang menceritakan tentang awal mula kerajaan bumi, kisah dewa-dewi. Kuat gugaan naskah ini ditulis pada sekitar abad XIII dalam bentuk puisi bahasa Bugis Kuno. Epik ini mengisahkan tentang Sawerigading, seorang pahlawan yang gagah berani dan juga seorang perantau, Naskah Hikayat Pendeta Ragib adalah naskah yang bernuansa sejarah Islam dan Kristen yang menjelaskan tentang luhunya hati seorang pendeta Nasrani untuk memeluk agama Islam, dan Naskah Babad Zaman merupakan naskah Agama Islam yang mengisahkan tentang awal penciptaan langit dan bumi beserta isinya, penciptaan manusia, hari kiamat, dan hari pembalasan. Yang tidak kalah menariknya adalah adanya naskah yang

mengupas tentang ajaran agama Kristen beraksarakan Arab Pegon yang merupakan penyebab penyebarluasan Kristenisasi di pulau Jawa dengan nuansa Islam.

Naskah Kitab Musa: Layang Musa Kang Kapisan Kaarangan Purwaning Dumadi yang mengisahkan tentang perjanjian dalam Alkitab untuk menyebarkan ajaran Kristiani di pulau Jawa. Faktor utamanya adalah dimana para penduduk di kota Jawa banyak yang memeluk agama Islam, kemudian dibuatlah Alkitab berbahasa Arab untuk mengelabui umat Islam agar membaca kita tersebut. Tujuan dari penelitian ini adalah agar masyarakat umum membaca naskah-naskah Kuno terutama naskah berbahasa Arab Pegon agar bisa membedakan mana yang bahasa Arab dan mana yang menggunakan Aksara Pegon. Dengan pelatihan mengenal Arab Pegon masyarakat dapat mengenal isi-isi teks dengan sempurna dan memahami kandungan isinya.

1.2 Permasalahan Mitra

Dari survei yang dilakukan oleh tim PKM, Mitra utama dalam kegiatan program kemitraan masyarakat (PKM) ini adalah, PCM Sukmajaya Depok, yang mana mitra tersebut memiliki permasalahan sebagai berikut:

1. Mitra tidak mengetahui bagaimana membedakan cara membaca bahasa teks Arab dan Arab Pegon .
2. Mitra masih belum memiliki kemampuan membaca teks bahasa Arab Pegon.
3. Mitra membutuhkan pelatihan terkait membaca teks bahasa Arab Pegon agar bisa membaca teks Arab Pegon.
4. Mitra membutuhkan pelatihan tentang pemaksimalan membaca teks Arab Pegon untuk membedakan isi teks bahasa Arab Pegon sehingga tidak terkecoh dengan nuansa Bahasa Arab..

BAB 2. TUJUAN DAN SASARAN

2.1. Tujuan PKM

Tujuan PKM ini dilakukan untuk membantu mitra dalam menyelesaikan hambatan dan permasalahan yang dihadapi. Dengan telah dilaksanakan PKM ini. Permasalahan yang dihadapi mitra dapat diselesaikan dengan solusi seperti;

1. Membantu mitra dalam membedakan aksara arab pegon dan arab Al-Quran dengan akurat
2. Mitra juga mendapatkan informasi *tools* atau aplikasi media digital yang dapat dimanfaatkan sebagai *screening* awal aksara arab pegon.
3. PKM mendorong mitra untuk lebih aktif mencari informasi yang akurat ketika menemukan aksara arab.

2.2. Sasaran Luaran

Berdasarkan pada pemaparan yang melatar belakangi kegiatan PKM, maka terget luaran pelaksanaan PKM ini yaitu:

1. Para anggota PCM mampu dan memahami cara membedakan aksara arab pegon dan aksara arab Al Qur'an
2. Para anggota PCM mengerti cara menggunakan *tools* yang dapat digunakan sebagai *screening* awal aksara arab pegon
3. Para anggota PCM mampu mengaplikasikan dalam kesehariannya belajar Al Qur'an

BAB 3. METODE PELAKSANAAN YANG TELAH DILAKUKAN

31. Pelaksanaan PKM

Ditengah pandemi Covid 19, sangat sulit untuk mengadakan pelatihan yang terbuka. Awalnya akan dilakukan secara daring, tapi setelah berkordinasi ternyata anggota PKM banyak yang sudah senior dan terbatas dalam penggunaan teknologi. Sehingga, tetap dilakukan secara offline dengan Prosedur Kesehatan yang baik. Jumlah peserta pelatihan di batasi serta adanya screening awal setiap anggota yang hadir seperti pengecekan suhu tubuh dan mencuci tangan. Berdasarkan hasil diskusi Permasalahan yang dihadapi PKM, maka tim pelatihan menawarkan solusi sebagai berikut:

1. Memberikan materi tentang bagaimana mengenal teks-teks Arab Pegon, cara membacanya serta membedakan atara teks Arab dan teks Arab Pegon.
2. Latihan membedakan, membaca dan mengartikan teks Arab Pegon sekaligus memberikan informasi/*tools* beberapa aplikasi yang dapat digunakan anggota PCM Sukmajaya untuk belajar membaca teks bahasa Arab Pegon.

BAB 4. KELUARAN YANG DICAPAI (OUTPUT)

1.4. Luaran yang Dicapai

Luaran Utama dari Kegiatan Pengabdian Masyarakat ini adalah:

1. Artikel untuk dipublikasikan pada Journal Abdimas di website www.journalBSI.com
2. Rilis berita kegiatan akan dipublikasikan melalui media online KoranMU
3. Hasil Latihan Peserta pelatihan dalam membedakan aksara arab pegon dan aksara arab Al Qur'an

No.	Jenis Luaran	Indikator Capaian
Luaran Wajib		
1.	Publikasi ilmiah pada jurnal berISSN/Prosiding jurnal Nasional	Ada
2.	Publikasi pada media online	Ada
3.	Peningkatan penerapan lptek di masyarakat	Ada
4.	Peningkatan daya saing	Ya
5.	Perbaikan tata nilai di masyarakat	Ya
Luaran Tambahan		
1.	Publikasi di jurnal internasional	Tidak
2.	Jasa, rekayasa sosial, metode atau sistem, produk atau barang	Tidak
3.	Inovasi baru cepat guna	Tidak
4.	Hak Kekayaan Intelektual	Tidak
5.	Buku berISBN	Tidak
6.	Video Hasil Pengabdian	Ada

BAB 5. FAKTOR YANG MENGHAMBAT/KENDALA, FAKTOR YANG MENDUKUNG DAN TINDAK LANJUT

5.1. Faktor Penghambat

Dari pelaksanaan kegiatan PKM ini, terdapat beberapa faktor penghambat ketika kegiatan berlangsung yakni,:

1. Karena dilaksanakan secara offline dengan Prokes ketat, jumlah peserta pelatihan terbatas padahal antusias anggota PCM Sukmajaya banyak yang tertarik mengikuti pelatihan.
2. Keterbatasan tempat pelaksanaan yang menggunakan ruang kelas dari sekolah yang lokasinya berada di lingkungan PKM, sehingga peserta pun terpaksa dibatasi untuk menjaga Prokes.

5.2. Faktor Pendorong

Beberapa faktor pendorong kegiatan PKM ini adalah sebagai berikut:

1. Respon positif anggota PCM Sukmajaya yang meminta diadakan kembali pelatihan serupa bagi anggota yang belum mengikuti dikarenakan menjaga Prosedur Kesehatan.
2. Permintaan pelatihan yang berkaitan pendalaman ketuhanan dalam Al Qur'an

Adapun beberapa faktor yang mendukung untuk ditindak lanjuti seperti adanya *feedback* dari mitra yang merasa puas dengan materi pelatihan, bila dimungkinkan dilakukan pelatihan dengan peserta lebih banyak dan waktunya lebih lama. *Feedback* positif ini coba untuk ditindak lanjuti pada pengmas berikutnya.

BAB 6. KESIMPULAN DAN SARAN

6.1. Kesimpulan

Kegiatan PKM dilakukan dengan PCM Sukmajaya Depok. Dalam pelatihan ini mitra membantu dalam proses (1) mengakomodir peserta pelatihan, (2) melakukan koordinasi dengan peserta pelatihan, (3) membantu menyediakan tempat pelatihan.

Pelaksanaan pelatihan ini, karena dilakukan pada masa Pandemi Covid 19 dilakukan secara terbatas dengan memperhatikan Prokes. Pelatihan dilakukan dengan metode ceramah, diskusi dan aplikatif/kaji tindak. Beberapa pelatihan yang dilakukan dalam pengabdian ini adalah: (1) ceramah, (2) kaji tindak dan (3) survei evaluasi pelatihan. Kegiatan pelatihan dilakukan pada hari Sabtu 12 Juni 2021.

Kegiatan penyuluhan dilakukan dengan memberikan pengetahuan tentang bagaimana membedakan aksara Arab Pegon dan Arab Al Quran. Serta melakukan screening awal menggunakan tools yang sudah diinformasikan.

6.2. Saran

Adapun saran yang diberikan oleh tim adalah sebagai berikut:

1. Memberikan pengetahuan lebih kepada umat Islam tentang aksara Arab Pegon yang terkadang salah dipahami sebagai aksara Arab Al Quran.
2. Memberikan pengetahuan bagaimana melakukan screening awal agar tidak terjadi kesalahan dan kesesatan dalam memperdalam Al Quran

DAFTAR PUSTAKA

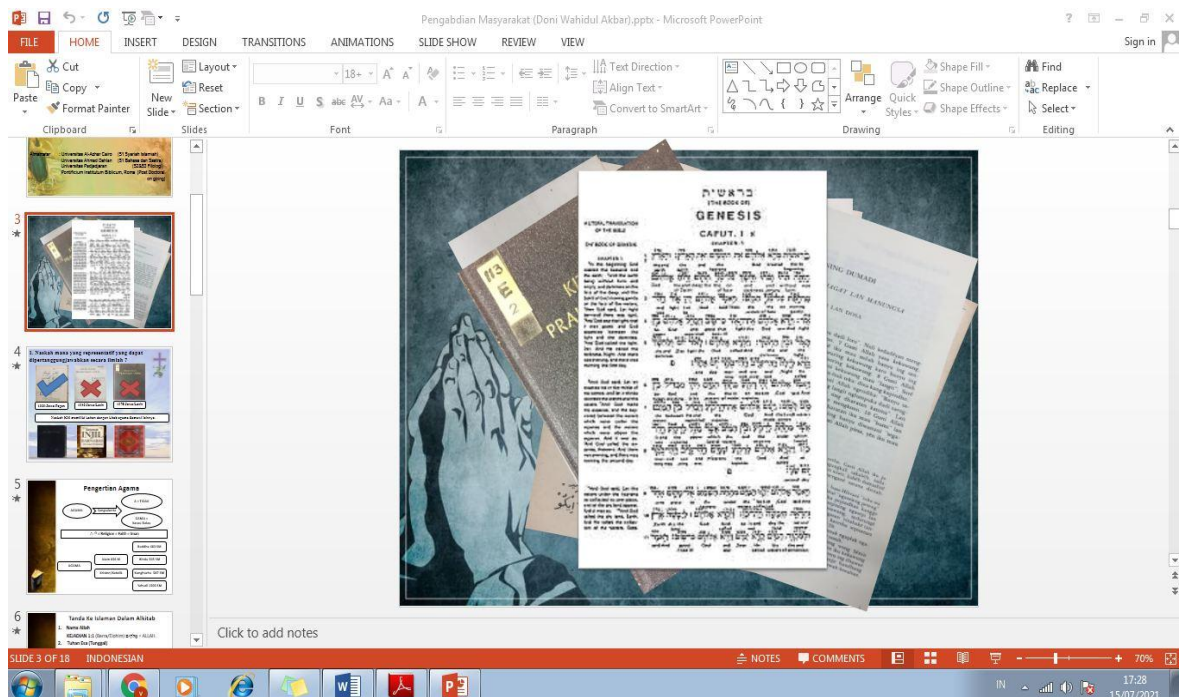
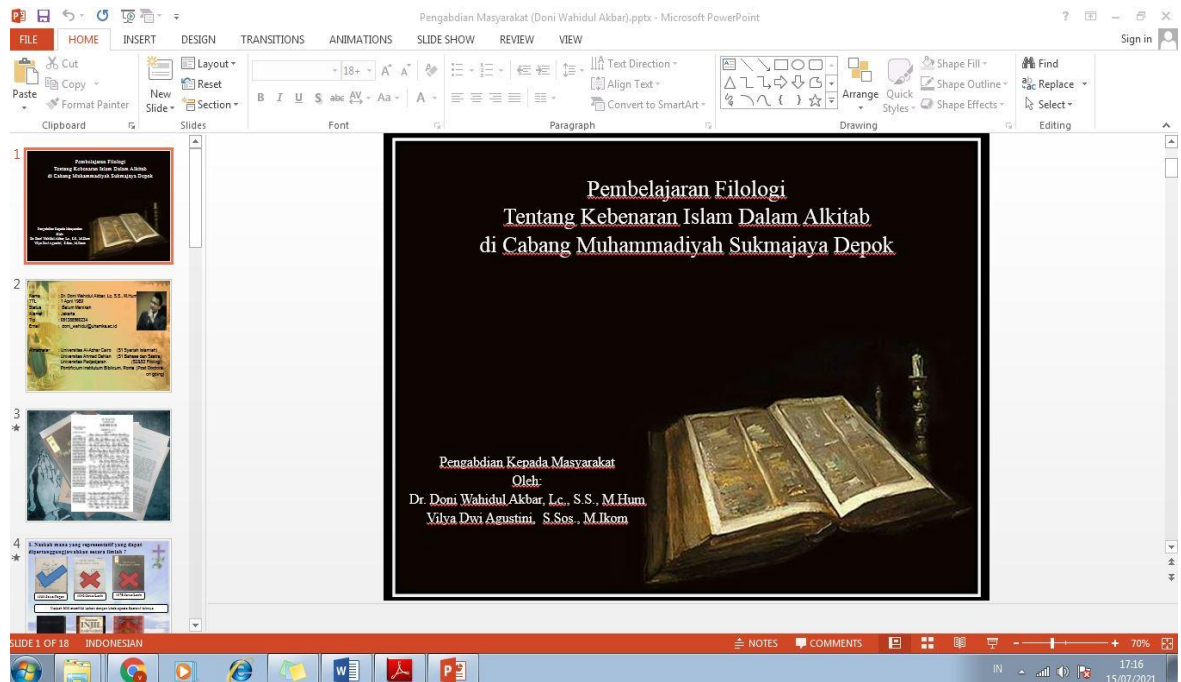
- Barried, Siti Baroroh, dkk. 1985. *Pengantar Teori Filologi*. Yogyakarta: Badan Penelitian dan Publikasi Fakultas (BPPF) Seksi Filologi, Fakultas Sastra Universitas Gadjah Mada.
- dan Budaya. Volume 8, no. 1. 2006. <https://jmb.lipi.go.id/jmb/article/view/178/158>
- Ikram, Achadiati. 1997. *Filologia Nusantara* Jakarta: Pustaka jaya.
- Kuntowijoyo. 1995. *Pengantar Ilmu Sejarah*. Yogyakarta: Bentang Budaya.
- 1994. *Metodologi Sejarah*. Yogyakarta: Tiara Wacana Yogya.
- Suwarno. 2019. Kelahiran Muhammadiyah Dari Perspektif Hermeneutik. *Jurnal Sasdaya*. Volume 3, no 1. Februari 2019.
- <https://journal.ugm.ac.id/sasdayajournal/article/view/43886/23940>
- Van den End. 2016. *Ragi Carita 1 Sejarah Gereja di Indonesia Tahun 1500 – 1860*. Jakarta: PT BPK Gunung Mulia.

LAMPIRAN

1. Realisasi Anggaran

1. Honorarium				
Honor	Honor/Jam (Rp)	Waktu (jam/minggu)	Minggu	Total Honor
Pelaksana 1	500.000	2 Minggu		1.000.000
Pelaksana 2	500.000	2 Minggu		1.000.000
Subtotal (Rp)				2.000.000
2. Pembelian bahan habis pakai				
Material	Justifikasi Pembelian	Kuantitas	Harga Satuan (Rp)	Total Biaya habis pakai
Serifikat		50	10.000	500.000
Goodie bag		50	10.000	500.000
Print kuisioner		50	7.000	350.000
Bolpoin		50	6.000	300.000
Print Materi (buku pegangan)		50	20.000	1.000.000
Souvenir		50	27.000	1.350.000
			Subtotal (Rp)	4.000.000
3. Perjalanan				
Material	Justifikasi Pembelian	Kuantitas	Harga Satuan (Rp)	Total Biaya perjalanan
Perjalanan 1	150.000	2		300.000
Perjalanan 2	150.000	2		300.000
Mahasiswa 1	100.000	2		200.000
Mahasiswa 2	100.000	2		200.000
			Subtotal (Rp)	1.000.000
4. Sewa				
Material	Justifikasi Pembelian	Kuantitas	Harga Satuan (Rp)	Total Biaya Sewa
			Subtotal (Rp)	
TOTAL ANGGARAN YANG DIPERLUKAN SELURUHNYA (Rp)				7.000.000

2. Materi Kegiatan



Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Clipboard Font Paragraph Drawing Editing

1. Naskah mana yang representatif yang dapat dipertanggungjawabkan secara ilmiah ?

1939/Jawa/Pegon 1949/Jawa/Latin 1975/Jawa/Latin

Naskah KM memiliki kaitan dengan kitab agama Samawi lainnya.

ALKITAB Terjemah INJIL BARNABAS The Gospel Of Barnabas

SLIDE 4 OF 18 INDONESIAN

NOTES COMMENTS 16:06 16/07/2021

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Clipboard Font Paragraph Drawing Editing

Pengertian Agama

AGAMA → Sangsakerta → A = TIDAK
GAMA = Kacau Balau

الدين = Religion = Faith = Iman

AGAMA

Buddha 483 SM
Islam 656 M
Kristen/Katolik
Konghuchu 587 SM
Yahudi 1500 SM

SLIDE 5 OF 18

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Clipboard Cut Copy Paste Format Painter New Slide Layout Reset Section Slides Font Paragraph Drawing Shape Fill Shape Outline Shape Effects Find Replace Select

1. Tanda-tanda yang menunjukkan orang dapat beragama Islam dalam Alkitab

2. Pengertian Agama

3. Tanda Ke Islaman Dalam Alkitab

4. Tanda-tanda yang menunjukkan orang dapat beragama Islam dalam Alkitab

5. Tanda-tanda yang menunjukkan orang dapat beragama Islam dalam Alkitab

6. Tanda-tanda yang menunjukkan orang dapat beragama Islam dalam Alkitab

7. Tanda-tanda yang menunjukkan orang dapat beragama Islam dalam Alkitab

Tanda Ke Islaman Dalam Alkitab

- Nama Allah**
KEJADIAN 1:1 (Barra/Elohim) אֱלֹהִים = ALLAH.
- Tuhan Esa (Tunggal)**
ULANGAN 6:4-5
שָׁמַע, יִשְׂרָאֵל: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד.
Yesaya 45:6 Supaya dari pada masyrik sampai kepada magrib diketahui orang, bahwa kecuali **Aku** tiada ilah lagi, **bahwa Akulah Tuhan dan tiadalah lain**,
- Tanda Orang Beriman**
Ezra 5:1 (בָּשָׂם אֶלֶה יִשְׂרָאֵל)
Tetapi nabi Hagai dan Zakharia bin Ido, kedua nabi itu, bernubuat terhadap orang-orang Yahudi yang tinggal di Yehuda dan di Yerusalem dalam **nama Allah Israel**, yang menvertai mereka.

Click to add notes

IDE 6 OF 18 INDONESIA

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Clipboard Cut Copy Paste Format Painter New Slide Layout Reset Section Slides Font Paragraph Drawing Shape Fill Shape Outline Shape Effects Find Replace Select

4. Tanda-tanda yang menunjukkan orang dapat beragama Islam dalam Alkitab

5. Pengertian Agama

6. Tanda Ke Islaman Dalam Alkitab

7. Tanda-tanda yang menunjukkan orang dapat beragama Islam dalam Alkitab

Tanda Ke Islaman Dalam Alkitab

- Nama Allah**
KEJADIAN 1:1 (Barra/Elohim) אֱלֹהִים = ALLAH.
- Tuhan Esa (Tunggal)**
ULANGAN 6:4-5
שָׁמַע, יִשְׂרָאֵל: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד.
Yesaya 45:6 Supaya dari pada masyrik sampai kepada magrib diketahui orang, bahwa kecuali **Aku** tiada ilah lagi, **bahwa Akulah Tuhan dan tiadalah lain**,
- Tanda Orang Beriman**
Ezra 5:1 (בָּשָׂם אֶלֶה יִשְׂרָאֵל)
Tetapi nabi Hagai dan Zakharia bin Ido, kedua nabi itu, bernubuat terhadap orang-orang Yahudi yang tinggal di Yehuda dan di Yerusalem dalam **nama Allah Israel**, yang menvertai mereka.

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Clipboard Cut Copy Paste Format Painter New Slide Layout Reset Section Slides Font Paragraph Drawing Editing

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

1001

1002

1003

1004

1005

1006

1007

1008

1009

1010

1011

1012

1013

1014

1015

1016

1017

1018

1019

1020

1021

1022

1023

1024

1025

1026

1027

1028

1029

1030

1031

1032

1033

1034

1035

1036

1037

1038

1039

1040

1041

1042

1043

1044

1045

1046

1047

1048

1049

1050

1051

1052

1053

1054

1055

1056

1057

1058

1059

1060

1061

1062

1063

1064

1065

1066

1067

1068

1069

1070

1071

1072

1073

1074

1075

1076

1077

1078

1079

1080

1081

1082

1083

1084

1085

1086

1087

1088

1089

1090

1091

1092

1093

1094

1095

1096

1097

1098

1099

1100

1101

1102

1103

1104

1105

1106

1107

1108

1109

1110

1111

1112

1113

1114

1115

1116

1117

1118

1119

1120

1121

1122

1123

1124

1125

1126

1127

1128

1129

1130

1131

1132

1133

1134

1135

1136

1137

1138

1139

1140

1141

1142

1143

1144

1145

1146

1147

1148

1149

1150

1151

1152

1153

1154

1155

1156

1157

1158

1159

1160

1161

1162

1163

1164

1165

1166

1167

1168

1169

1170

1171

1172

1173

1174

1175

1176

1177

1178

1179

1180

1181

1182

1183

1184

1185

1186

1187

1188

1189

1190

1191

1192

1193

1194

1195

1196

1197

1198

1199

1200

1201

1202

1203

1204

1205

1206

1207

1208

1209

1210

1211

1212

1213

1214

1215

1216

1217

1218

1219

1220

1221

1222

1223

1224

1225

1226

1227

1228

1229

1230

1231

1232

1233

1234

1235

1236

1237

1238

1239

1240

1241

1242

1243

1244

1245

1246

1247

1248

1249

1250

1251

1252

1253

1254

1255

1256

1257

1258

1259

1260

1261

1262

1263

1264

1265

1266

1267

1268

1269

1270

1271

1272

1273

1274

1275

1276

1277

1278

1279

1280

1281

1282

1283

1284

1285

1286

1287

1288

1289

1290

1291

1292

1293

1294

1295

1296

1297

1298

1299

1300

1301

1302

1303

1304

1305

1306

1307

1308

1309

1310

1311

1312

1313

1314

1315

1316

1317

1318

1319

1320

1321

1322

1323

1324

1325

1326

1327

1328

1329

1330

1331

1332

1333

1334

1335

1336

1337

1338

1339

1340

1341

1342

13

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Cut Copy Paste Format Painter New Slide Layout Reset Section Clipboard Font Paragraph Drawing Editing

8. **Segala Sesuatu yang di Haramkan**

Ulangan 14:8 (Larangan Makan Babi)

Juga **babi** hutan, karena memang berkuku belah, tetapi tidak memamah biak; **haram itu bagimu**. Daging binatang-binatang itu **janganlah kamu makan** dan janganlah kamu terkena bangkainya.

Imammat 10:9 (Larangan Minum Anggur)

"Janganlah engkau **minum anggur atau minuman keras**, engkau serta anak-anakmu, bila kamu masuk ke dalam Kemah Pertemuan, supaya jangan kamu mati. **Itulah suatu ketetapan untuk selamanya bagi kamu turun-temurun.**

9. **Segala Sesuatu yang di Wajibkan**

Kejadian 17:14 (Sunat/Khitan)

Adapun segala orang laki-laki **yang berkulup dan yang daging kulupnya tiada disunatkan**, ia itu akan **ditumpas** dari antara bangsanya, karena telah diubahkannya perjanjian-Ku.

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Paste Cut Copy Paste Format Painter New Slide Layout Reset Section Clipboard Font Paragraph Drawing Editing

9. **Segala Sesuatu yang di Haramkan**

Ulangan 19:28 (Larangan Makan Babi)

Juga **babi** hutan, karena memang berkuku belah, tetapi tidak memamah biak; **haram itu bagimu**. Daging binatang-binatang itu **janganlah kamu makan** dan janganlah kamu terkena bangkainya.

Imammat 10:9 (Larangan Minum Anggur)

"Janganlah engkau **minum anggur atau minuman keras**, engkau serta anak-anakmu, bila kamu masuk ke dalam Kemah Pertemuan, supaya jangan kamu mati. **Itulah suatu ketetapan untuk selamanya bagi kamu turun-temurun.**

10. **Kabar Tentang Muhammad**

Kidung Agung 5:16 (דִּמְיוֹן)

Kata-katanya manis semata-mata, segala sesuatu padanya menarik. **Demikianlah kekasihku, demikianlah temanku**, hai puteri-puteri Yerusalem.

Yesaya 42: 1

Lihatlah hamba-Ku, yang Kupapah, pilihan-Ku, yang hati-Ku berkenan akan dia! Bahwa sudah Kukaruniakan Roh-Ku kepadanya, maka diapun akan **menyatakan kebenaran kepada orang-orang kafir.**

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Clipboard Font Paragraph Drawing

3.1 Kajian Filologi

Penumpukan Nomor

Click to add text

Awal ayat 16 Batas akhir ayat 15 Awal ayat 15 Penutupan nomor 15 & 16

Penyatuan Ayat

Akhir ayat 9 Awal ayat 9 Pembatas Ayat 8 & 9 Akhir ayat 8 Awal ayat 8

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Clipboard Font Paragraph Drawing

3.3 Kajian hubungan teks KM dengan kitab agama samawi

3.3.1 Persamaan

3.3.2 Perbedaan

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Clipboard Slides

Font Paragraph Drawing Editing

3.3.1 Persamaan Antarkitab Agama Samawi

Topik	Naskah KM	Alkitab	Injil Barnabas	Al-Qur'an
Alam Semesta	Kej 1: 1-2 Gelap – Terang	2Kor 4: 6 gelap akan terbit Terang	--	Al-An'am 6:1 gelap dan terang
Manusia	Kej 2: 7-8 Mengutus Manusia	Kej 5: 2 Laki-laki dan perempuan diciptakannya	Pasal 12 Menciptakan makhluk-Nya	Al-Baqarah 2: 30 Menjadikan seorang khalifah
Kisah Adam	Kej 3: 23 Sehingga diusir oleh Allah dari taman Eden	1Yoh 5: 19 Seluruh dunia berada di bawah kuasa si jahat	Pasal 12 Mengusir dari Jannah	Al-Baqarah 2: 38 Turunlah kamu semuanya dari surga itu!
Kain dan Habel	Kej 4: 4-5 Persembahkan baik dan buruk	Ibr 11: 4 Persembahkan baik buruk	Pasal 12 Pembunuhan saudaranya	Al-Maidah 27: 31 Persembahkan dan pembunuhan
Kisah Nuh	Kej 6: 14 Buatlah perahu	Ibr 11: 7 Menyiapkan Bahtera	Pasal 12 air bah	Al-Mu'minun 27 Buatlah bahtera
Kisah Abraham	Kej 6: 15. Putra Abraham Kej 12: 1-9 Tanah yg dijanjikan Kej 18 : 9-15 Tamu Abraham	Gal 4: 22-27 Dua putra Abraham Kis 7: 2-3 Tanah yg dijanjikan Rm 9: 9 Aku akan datang	Pasal 12 putra	Ash-Shaaffahat 101-102 Kedua putera Ibrahim Al-Anbivaa 71 Negeri yg diberkahi Huud 11: 69-73 Datangnya Malaikat
Kisah Luth	Kej 19: 24-25 Belerang dan Api	Luk 17: 29 Belerang dan api	Pasal 12 membakar	Al-A'raf: 84 Hujan batu

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Clipboard Slides

Font Paragraph Drawing Editing

3.3.2 Perbedaan Antarkitab Agama Samawi

Topik	Naskah KM	Alkitab	Injil Barnabas	Al-Qur'an
Alam Semesta	Kej 2: 1-4 6 hari, - Memberkahi hari ketujuh	Kel 20: 11 6 hari - Memberkati hari Sabat	--	Al-Hadid: 4 enam masa -Kalam, Al Kursy dan Arsy
Penciptaan Adam	Kej 2: 7 Ditup roh dari hidung agar dapat bernafas	1Kor 15-48 Roh menghidupkan Jasmani : debu Rohani : surga	Pasal 129-130 Manusia diciptakan dari 4 unsur	Al-Baqarah: 30-33 Khalifah – mengajarkan nama-nama
Penciptaan Hawa	Kej 2: 18- 23 Tulang isa kemudian disikan daging	1Kor 11: 8-11 Laki – wanita bukan sebaliknya	Pasal 39 Tulang rusuk dekat hatinya	Al-A'raf: 189 Menciptakan kamu dari diri yang satu.
Cara godaan	Kej 3: 1-5 Ular-pohon baik, buruk-akan mati -	Why 12: 9-17 Naga	Pasal 40 Svathan mengelabui naga apel' gandum, menjadi nais	Shaad: 71-88 Iblis membisikkan Hawa, Buah kuldi, tidak bina, orang yg dzalim.
Terusir dari surga	Kej 3: 16-24 Rasa bersalah, perpisahan dari Allah, sakit ketika melahirkan, susah pawah hidup dibumi.	--	Pasal 41 Adam menvalahkan wanita, bertaubat, tentang Muhammad.	Al-Baqarah: 35-39 Bertaubat.

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW Sign in

Clipboard Copy Cut Paste Format Painter New Slide Layout Reset Section Slides Font Paragraph Drawing Shape Fill Shape Outline Shape Effects Find Replace Select Edit

3. 3.1.1 Perseman antarabangsa Agnes Samsul

4. 3.1.2 Perseman antarabangsa Agnes Samsul

5. 3.1.3 Perseman antarabangsa Agnes Samsul

6. 3.1.4 Perseman antarabangsa Agnes Samsul

Topik	Naskah KM	Alkitab	Injil Barnabas	Al-Quran
Umat Nuh	Kej 5: 5-23 Kej 11: 10-32 Umur manusia lebih dah 120 tahun Kej 6: 5-7 Tuhan menyesal	Kej 6: 3 Umur manusia 120 tahun Yer 44: 5 Perlakuan tidak terpuji		Al-A'raf 7: 59-64 Untuk menyembah Allah dan tidak menyembah berhala <u>menyekutukan-Nya</u> .
Penghuni Bahtera	Kej 7: 2-3 7 pasang Kej 7: 24 Banjir 150 hari Kej 7: 24 Istri, anak, umat	Kej 6: 19 1 pasang dari semua jenis Kej 7: 17 Lama banjir 40 hari 1Ptr 3: 5 8 orang	Pasal 12 Mendatangkan air bah	Huud 40-43 Hewan 7 pasang, haram dan halal. Tumbuhan, kecuali salah satu anaknya (Yam) dan istrinya.
Kisah Babel	Kej 11: 1-9 Mengacaulaukan bahasa, membuat menara tingei.	Yer 51: 53 Kejatuhan Babel, kembalinya bangsa Yahudi. Tdk setia.		Al-Fajr: 6-8 Kaum 'Aad Iram, tidak bertaqwa kepada Allah, angin dingin yg kencang.
Kisah Luth	Kej 19: 3 Malaikat memakan roti. Kej 19: 15 Selamatkan anak dan istri.			Huud: 77 Malaikat tidak makan Ash-Shaffahat 130-138 Tdk membawa istrinya At-Tahrim: 10 Contoh Istri nuh dan luth

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW Sign in

Clipboard Copy Cut Paste Format Painter New Slide Layout Reset Section Slides Font Paragraph Drawing Shape Fill Shape Outline Shape Effects Find Replace Select Edit

4. 3.1.2 Perseman antarabangsa Agnes Samsul

5. 3.1.3 Perseman antarabangsa Agnes Samsul

5. 3.1.4 Perseman antarabangsa Agnes Samsul

7. 3.1.5 Perseman antarabangsa Agnes Samsul

Topic	Naskah KM	Alkitab	Injil Barnabas	Al-Qur'an
Hirah Abraham	Kej 12: 10-20 Hirah ke Mesir	Kej 41: 57 Yusuf ke Mesir		Al-Ankabut 28: 26-27 Syam-Mekkah-Mesir
Berkhitan	Kej 17: 10-14 Wajib berkhitan, yg tidak berkhitan ditumpas, melanggar perjanjian Allah.	1Kor 18-19 Tdk wajib khitan, yg penting menaati hukum Allah. Gal 5: 2-6 Khitan tdk penting, yg penting iman.	Pasal 22 Seekor anjing lebih baik dari pada seorang tidak bersunat.	An-Nahl: 120-123 Ikutlah agama Ibrahim seorang yang hanif.
Putra yang disembelih	Kej 22: 2,12,16 Anak yg tunggal, dan persembahkan dia di sana sebagai kurban bakaran.	Ibr 11: 17 Karena iman maka Abraham dicobai mempersembahkan Ishak	Pasal 13 Bangkitlah Yesus Yg mengurbankan Ismail,	Ash-Shaffaat: 100-113 Ibrahim berkata: Melihat dalam mimpi bahwa aku menyembelihmu

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Clipboard Paste Cut Copy Format Painter New Slide Layout Reset Section

Font Paragraph Drawing Editing

Sign in

6.

7. **Simpulan**

8.

Click to add notes

Simpulan

1. Agama itu benar jika Tuhannya Allah
2. Orang yang menyembah Allah menyebut: Besh yu Mellah, Hua Hua Allah Arrahman Arrahim.
3. Tanda-tanda orang yang menyembah Allah: laki-laki dikhitan dan wanita menggunakan kerudung, tidak memakan makanan haram, tidak meminum anggur/minuman keras
4. Yang diterima Tuhannya adalah Shalat, dzikir, shadaqah.

3. Biodata Ketua dan Anggota Tim Pengusul yang sudah ditandatangani .

Identitas Diri

	Nama Lengkap	Doni Wahidul Akbar
2	Jenis Kelamin	Laki-Laki
3	Program Studi	Pendidikan Bahasa Arab
4	NIP/NIDN	NIDN. 0301048903
5	Tempat dan Tanggal Lahir	Jakarta, 01 April 1989
6	Alamat Email	doni_wahidul@uhamka.ac.id
7	No Telpn/Faks	081388560234

Riwayat Pendidikan

Gelar Akademik	Sarjana	S2/Magister	S3/Doktor
Nama Institusi	Universitas Al-Azhar, Cairo. Universitas Ahmad Dahlan, Yogyakarta.	Universitas Padjadjaran	Universitas Padjadjaran
Jurusan/Prodi	Syariah Islamiyah Bahasa dan Sastra Arab	Filologi	Filologi
Tahun Masuk-Lulus	2009 – 2016 2012 - 2012	2014 - 2015	2016 - 2019

4. Rekam Jejak Tri Dharma PT

Pendidikan / Pengajaran

No	Matakuliah	Wajib/Pilihan	Tahun Akademik
1	Kajian Lintas Budaya Arab Indo	Wajib	2019/2020
2	Menejemen Haji dan Umroh	Pilihan	2019/2020
3	Qira'ah II	Wajib	2019/2020
4	Sharf 2	Wajib	2019/2020
5	Balaghah Al Ma'anii	Wajib	2020/2021
6	Filsafat Ilmu	Wajib	2020/2021
7	Filologi	Wajib	2020/2021
8	Ilmu Allughatu Annafsy	Wajib	2020/2021
9	Tarjamah I	Wajib	2020/2021
10	Mantiq	Wajib	2020/2021

Pengalaman Penelitian dalam 5 Tahun Terakhir

No	Judul Penelitian	Penyandang Dana	Tahun
1	NASKAH <i>HADİŞ MIŞR WA NILE</i> (PERISTIWA MESIR DAN NILE) EDISI TEKS DAN ANALISIS KANDUNGAN ISI	Mandiri	2017
2	LAYANG MUSA KANG KAPISAN KAARANAN PURWANING DUMADI EDISI TEOLOGI PENCIPTAAN ALAM SEMESTA DAN MANUSIA	Mandiri	2019
2	PENCIPTAAN ALAM SEMESTA DALAM NASKAH LAYANG MUSA KANG KAPISAN KAARANAN PURWANING DUMADI KAJIAN TEOLOGI DAN KOMPARASI KITAB AGAMA SAMAWI	Mandiri	2019

Pengalaman Pengabdian Kepada Masyarakat dalam 5 Tahun Terakhir

No	Judul Pengabdian kepada Masyarakat	Penyandang Dana	Tahun
1	-	-	-
2	-	-	-

Jakarta, 15 April 2021
Ketua,



Doni Wahidul Akbar
NIDN. 0301048903

Identitas Diri (Anggota)

	Nama Lengkap	Vilya Dwi Agustini
2	Jenis Kelamin	Perempuan
3	Program Studi	Ilmu Komunikasi
4	NIP/NIDN	NIDN. 0320088802
5	Tempat dan Tanggal Lahir	Jakarta, 20 Agustus 1988
6	Alamat Email	vilyadwi@uhamka.ac.id
7	No Telp/Faks	081213613183

Riwayat Pendidikan

Gelar Akademik	Sarjana	S2/Magister	S3/Doktor
Nama Institusi	Universitas Muhammadiyah Prof. Dr. Hamka	Universitas Mercu Buana	-
Jurusan/Prodi	Ilmu Komunikasi	Ilmu Komunikasi	-
Tahun Masuk-Lulus	2006-2010	2013-2014	-

Rekam Jejak Tri Dharma PT**Pendidikan / Pengajaran**

No	Nama Mata Kuliah	Wajib/Pilihan	SKS
1	Ilmu Pengantar Komunikasi	Pilihan	3 SKS
2	Psikologi Komunikasi	Pilihan	3 SKS
3	Komunikasi Organisasi	Pilihan	3 SKS

Pengalaman Penelitian dalam 5 Tahun Terakhir

No.	Tahun	Judul Penelitian	Pendanaan	
			Sumber	Jumlah
1.	2021	Media Sosial Sebagai Tempat Literasi Ibadah di Era Pandemi (Pendekatan <i>Uses And Gratifications Theory</i> Pada TVMU Channel)	LPPM UHAMKA	RP. 3.000.000
2.	2021	Identitas Mahasiswa Dalam Media Pembelajaran Daring (Studi Kasus Pada Pengguna Identitas Mahasiswa UHAMKA Dalam Media Pembelajaran Daring)	LPPM UHAMKA	RP. 3.000.000

Pengalaman Pengabdian Kepada Masyarakat dalam 5 Tahun Terakhir

No.	Tahun	Judul Pengabdian kepada Masyarakat	Pendanaan	
			Sumber	Jumlah
1	2020	Pelatihan Pemanfaatan Media Sosial Guna Menghasilkan Konten Edukatif Di Kalangan Siswa Smp	LPPM UHAM KA	Rp 5.000.0 00

Jakarta, 15 April 2021
Anggota,



Vilya Dwi Agustini
NIDN. 0320088802

4.Artikel Ilmiah

← → ↻ ejournal.bsi.ac.id/ejournal/index.php/abdimas/author/index/active ☆ ⚙️ 📄 🔍



JURNAL ABDIMAS BSI

JURNAL PENGABDIAN KEPADA MASYARAKAT

EISSN: 2614-6711

BERANDA TENTANG KAMI BERANDA PENGGUNA CARI TERKINI ARSIP INFORMASI

Beranda > Pengguna > Penulis > **Penyerahan Aktif**

Penyerahan Aktif

[AKTIF](#) [ARSIP](#)

ID	MM-DD PENGAJUAN	BAGIAN	PENULIS	JUDUL	STATUS
10958	07-10		agustini	PELATIHAN MEMBACA ARAB PEGON DALAM ALKITAB DI PCM...	Menunggu Penugasan

Memulai Penyerahan Naskah Baru
KLIK DISINI Masuk ke langkah pertama dari lima langkah proses penyerahan naskah.

Index by:

BEKERJASAMA DENGAN



ASOSIASI JURNALIS PENGABDIAN MASYARAKAT
AJPKM
Siar Hati Dimanapun

MENU TAMBAHAN

[Fokus dan Lingkup](#)

[Editorial Team](#)

[Reviewer](#)

[Download Template](#)

[Panduan Penulis](#)

PELATIHAN MEMBACA ARAB PEGON DALAM ALKITAB DI PCM SUKMAJAYA DEPOK

Doni Wahidul Akbar, Vilya Dwi Agustini^{1,2}

^{1,2} Universitas Muhamadiyah Prof.Dr.HAMKA

e-mail: 'doni_wahidul@uhamka.ac.id' :

vilyadwi@uhamka.ac.id

Abstrak

Dalam Naskah Kuno seperti naskah Kitab Musa: *Layang Musa Kang Kapisan Kaarangan Purwaning Dumadi* yang diperuntukan untuk agama Kristen tetapi Teksnya dibuat menggunakan budaya Jawa dan aksara yang berlaku pada saat itu yaitu aksara Arab yang digunakan dalam Alqur'an. Belajar dari hal ini, penting sekali memberikan informasi tentang pentingnya menguasai kemampuan membedakan aksara Arab Pegon dan Aksara Arab Al Qur'an agar tidak mudah terkecoh dalam membaca suatu informasi. Ketidaktahuan ini dapat menyebabkan kesesatan dalam mempelajari suatu ajaran. Filologi sebagai sebuah cabang keilmuan yang menelaah fungsi heurmenetik dengan mengedepankan teks. Karena itu dianggap penting sekali untuk memberikan pelatihan terkait membedakan dan membaca suatu naskah arab. Pelatihan dilaksanakan secara Offline dengan Protokol Kesehatan yang baik. Hasilnya secara sederhana, peserta pelatihan sudah mampu membedakan antara aksara arab pegon dan aksara arab Al Qur'an.

Kata kunci: Filologi, Arab Pegon, Arab Al Qur'an

ABSTRACT

In Old Manuscripts such as the manuscript of the Book of Moses: Layang Musa Kang Kapisan Kaarangan Purwaning Dumadi which is intended for Christianity but the text is made using Javanese culture and the prevailing script at that time, namely the Arabic script used in the Qur'an. Learning from this, it is very important to provide information about the importance of mastering the ability to distinguish the Pegon Arabic script and the Al Qur'an Arabic script so that it is not easily fooled into reading information. This ignorance can lead to error in learning a doctrine. Philology as a branch of sciences that examines the function of heurmenetics by prioritizing text. Because it is considered very important to provide training related to distinguishing and reading an Arabic script. The training is carried out offline with good health protocols. The result is simple, the trainees have been able to distinguish between the Arabic Pegon script and the Arabic script of the Qur'an.

Key Word: Philology, Arabic Pegon, Arabic Qur'an



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Keyakinan masyarakat Nusantara pada zaman dahulu disebut dengan keyakinan terhadap suku masing-masing. Sebenarnya, masing-masing suku itu mempunyai keyakinan sendiri. Keyakinan orang Batak lain dengan keyakinan orang-orang Jawa, Dayak, atau Irian. Tetapi keyakinan suku itu semuanya mempunyai corak yang sama. Disebut keyakinan suku karena keyakinan itu memang terikat kepada salah satu suku tersebut. Batas suatu keyakinan bergantung pada batas suku. Setiap anggota suku tak bisa tidak menjadi penganut keyakinan suku itu. Suku serta bagian suku, seperti marga, merupakan persekutuan ibadah. Hal ini menjadi jelas apabila kita meninjau ketiga unsur pokok dalam keyakinan suku, yaitu: mitos, nenek moyang, dan dewa-dewa. Suku itu mempunyai anggapan atau mitos yang menyatakan asal-usul suku, yaitu silsilahnya yang melalui nenek moyang naik sampai ke dewa-dewa. Mitos ini memberitakan juga tentang aturan hidup atau adat yang diberikan oleh dewa-dewa dan nenek-moyang. Adat ini dipelihara oleh seluruh anggota suku, tetapi tidak di luar lingkungan itu.

Tentang adat dicatat pula dalam dua hal yaitu: pertama, adat yang tidak merupakan aturan masyarakat lepas dari agama dan kedua, adat adalah tata-tertib yang ditetapkan oleh dewa-dewa serta nenek-moyang, maka dari itu adat adalah pelaksanaan agama suku dan harus diikuti mutlak, bagi orang yang tidak menaati peraturan adat, mereka adalah orang yang meninggalkan agama sukunya dan menempatkan dirinya di luar suku itu. Selanjutnya, adat itu meliputi seluruh kehidupan. Tak sesaat pun orang lepas dari pengawasan nenek-moyang. (van den End, 2016: 14).

Berbagai macam jejak budaya Nusantara yang masih dapat kita jumpai hingga hari ini di antaranya adalah naskah (manuscript). Ikram (1977: 24) menyatakan, jika dibandingkan dengan yang lain, seperti candi, perunggu, alat rumah tangga, dll, naskah merupakan cagar budaya yang paling banyak jumlahnya, di dalamnya terdapat gambaran jelas berkenaan dengan alam pikiran, adat istiadat, kepercayaan dan sistem nilai suatu masyarakat pada masa lalu.

Dokumen tentang agama yang terdapat di dalam naskah, seperti naskah Tuhur Aji Saraswati yang menjelaskan tentang teologi agama Hindu, naskah I La Galilo adalah sebuah naskah agama Budha yang menceritakan tentang awal mula kerajaan bumi, kisah dewa-dewi. Kuat dugaan naskah ini ditulis pada sekitar abad XIII dalam bentuk puisi bahasa Bugis Kuno. Epik ini mengisahkan tentang Sawerigading, seorang pahlawan yang gagah berani dan juga seorang perantau. Naskah Hikayat Pendeta Ragib adalah naskah yang bernuansa sejarah Islam dan Kristen yang menjelaskan tentang luhunya hati seorang pendeta Nasrani untuk memeluk agama Islam, dan Naskah Babad Zaman merupakan naskah Agama Islam yang mengisahkan tentang awal penciptaan langit dan bumi beserta isinya, penciptaan manusia, hari kiamat, dan hari pembalasan. Yang tidak kalah menariknya adalah adanya naskah yang mengupas tentang ajaran agama Kristen beraksarakan Arab Pegon yang merupakan penyebab penyebaran Kristenisasi di pulau Jawa dengan nuansa Islam.

Naskah Kitab Musa: Layang Musa Kang Kapisan Kaarangan Purwaning Dismadi yang mengisahkan tentang perjanjian dalam dalam Alkitab untuk menyebarkan

ajaran Kristiani di pulau Jawa. Faktor utamanya adalah dimana para penduduk di kota Jawa banyak yang memeluk agama Islam, kemudian dibuatlah Alkitab berbahasa Arab untuk mengelabui umat Islam agar membaca kita tersebut. Tujuan dari penelitian ini adalah agar masyarakat umum membaca naskah-naskah Kuno terutama naskah berbahasa Arab Pegon agar bisa membedakan mana yang bahasa Arab dan mana yang menggunakan Aksara Pegon. Dengan pelatihan mengenal Arab Pegon masyarakat dapat mengenal isi-isi teks dengan sempurna dan memahami kandungan isinya.

Dari survei sebelumnya yang dilakukan tim Pengabdian Masyarakat, para anggota PCM Muhammadiyah Sukmajaya Depok membutuhkan pelatihan bagaimana cara membedakan c membaca teks Arab dan teks Pegon. Keinginan anggota PCM untuk mendalami Al Qur'an tanpa dibarengi dengan informasi yang jelas bahwa saat ini beredar aksara Arab Pegon sepias seperti bahasa Arab yang digunakan dalam Al Qur'an ternyata kandungannya ajaran agama lain. Peristiwa ini dapat menyebabkan kesesatan dan kesalah pahaman umat dalam memahami suatu teks bernuansa agama. Tujuan dari pelatihan ini memberikan informasi kepada anggota PCM Sukmajaya Depok, bagaimana cara membedakan aksara Arab Pegon dengan aksara Arab Al Qur'an serta bagaimana membaca dan mengartikan teks arab Al Qur'an dengan Arab Pegon.

Metode

Pelatihan ini kebetulan dilaksanakan pada masa pandemi Covid 19, sehingga jumlah peserta pelatihan terbatas mengacu kepada Protokol Kesehatan (Prokes) yang memperhatikan kapasitas maksimal dalam suatu gedung. Pelatihan dilakukan dengan metode ceramah, diskusi dan praktik. Beberapa tahapan yang dilakukan ketika pelatihan diantara lain: (1) penyuluhan; (2) pelatihan. Pelatihan dilakukan pada hari sabtu 12 & 13 Juni 2021 di Gedung Sekolah SD Muhammadiyah 9 Depok yang juga menjadi lokasi kantor PCM Sukmajaya Depok berada.

Tahapan awal dimulai dengan penyuluhan oleh Dosen FAI UHAMKA yang memiliki latar belakang pendidikan Filologi. Kegiatan penyuluhan ini dilakukan untuk memberikan informasi terkait proses dan cara membedakan aksara Arab dan Arab Pegon yang ditemui. Kegiatan pelatihan kemudian dilakukan ke praktik dimana peserta diminta untuk menyalin teks Arab dan mencoba menebak termasuk teks Arab Pegon atau Arab Al-Qur'an.



Gambar 1. Flyer Kegiatan Pelatihan



Gambar 2. Kegiatan Penyuluhan



Gambar 3. Peserta Pelatihan

Hasil dan Pembahasan

Membedakan dan membaca teks arab pegon dan arab Al Qur'an menjadi pilihan objek pelatihan ini, karena sekarang banyak sekali berita atau informasi yang berkembang di masyarakat terkait isi Al Qur'an yang dipalsukan atau ada salah satu surat dalam Al Qur'an yang maknanya berbeda. Hal ini terjadi pada perkabaran Alkitab berbahasa Jawa yang ditulis menggunakan aksara Arab Pegon dan pada kita At-Tadzikrah yang dijadikan kitab suci oleh penganut paham Ahmadiyah. Berdasarkan survei dan pendekatan yang dilakukan tim pengabdian hal ini terjadi karena ketidak tahuan masyarakat umum tentang adanya teks yang menggunakan bahasa Arab dan aksara Arab bernuansa agama / keimanan selain agama Islam yang juga menggunakan bahasa arab, aksara tersebut dikenal dengan Arab Pegon. Penggunaan istilah Arab Pegon mungkin dilatarbelakangi adanya beberapa fonem dalam bahasa Jawa yang ditulis dalam literasi pegon dengan menggunakan huruf-huruf Arab yang tidak sesuai dengan aslinya sehingga bukanlah sebagai huruf yang melambangkan fonem yang fasih dalam bahasa Arab. Contohnya antara lain adalah huruf fa' yang ditambah dua titik lagi menjadi tiga titik untuk menuliskan fonem /p/ dalam bahasa Jawa. Demikian pula huruf ya' yang ditambah satu titik lagi menjadi tiga titik untuk menuliskan fonem /ny/.

Salah satu contoh naskah yang ditulis dengan aksara Pegon dan berbahasa Jawa adalah *Kitab Musa: Layang Musa Kang Kapisan Kaarungan Purwaning Dumadi* yang didapatkan dari Perpustakaan Kolsani Kolose St. Ignatius Jl. Abubakar Ali 1 Propinsi Yogyakarta. Dimana isinya tentang penyebaran kristen di Jawa yang di jurnalkan dalam naskah arab.

Masyarakat diharuskan mengetahui tentang perbedaan antara aksara Arab dan aksara Arab Pegon. Untuk memahami Arab Pegon bukan hal yang mudah untuk dipelajari sendiri, dibutuhkan ahli dalam bidang Aksara Pegon dalam pelatihan ini. Dikarenakan aksara Arab yang bercampur dengan unsur budaya tidak hanya Arab Pegon saja. Ada aksara Arab Melayu yang mempunyai kaidah penulisan yang beda dengan Arab Pegon. Dalam pelatihan ini tim dari PKM Uhamka mencoba memberikan pedoman penulisan dan pedoman cara membaca ejaan aksara Arab Pegon. Berikut ini pedoman pembacaan dan penulisan Arab Pegon.

Huruf-huruf dalam literasi pegon:

N o	Huruf Latin	Huruf Pegon
1	a (di awal suku kata)	ا
2	a (di akhir suku kata)	ا
3	b	ب
4	c	Jim ditambah dua titik
5	d	د
6	e (di awal suku kata)	إي
7	e (di akhir suku kata)	ي
8	f	ف
9	g	Kaf diberi tiga titik di bawah
10	h	هـ
11	i (di awal suku kata)	إي
12	i (di akhir suku kata)	ي
13	j	ج
14	k	ك
15	l	ل
16	m	م
17	n	ن
18	o (di awal suku kata)	او
19	o (di akhir suku kata)	و
20	p	Fa' ditambah dua titik
21	q	ق
22	r	ر
23	s	س
24	t	ت
25	u (di awal suku kata)	او

26	u (di akhir suku kata)	و
27	v	ف
28	w	و
29	x	
30	y	ي
31	z	ز
32	ny	Ya' ditambah satu titik
33	ng	Ghayn ditambah dua titik
34	kh	خ
35	sy	ش
36	gh	غ
37		ت
38		ح
39		ذ
40		ص
41		ض
42		ط
٣٤		ظ
٤٤		ع

Tabel 1

Apabila huruf-huruf tersebut diurut berdasar abjad Arabnya maka menjadi sebagai berikut:

N	Huruf Pegon	Transliterasi Latin EYD
o		
1	ا	a (di akhir suku kata)
2	ب	b
3	ت	t
4	ث	
5	ج	j
6	Jim ditambah dua titik	c
٧	ح	
8	خ	kh
٩	د	d
10	ذ	
11	ر	r
12	ز	z
13	س	s
14	ش	sy
15	ص	
16	ض	
17	ط	

18	ظ	
19	ع	
20	غ	
21	Ghayn ditambah dua titik	ng
22	ف	f
23	ق	q
24	Fa' ditambah dua titik	p
25	ك	k
26	Kaf diberi tiga titik di bawah	g
27	ل	l
28	م	m
29	ن	n
30	و	w
31	هـ	h
32	ا	a (di awal suku kata)
33	إِی	i (di awal suku kata)
34	اُو	u (di awal suku kata)
35	ء	k (di akhir suku kata)
36	ي	y

Tabel 2

Berdasarkan pemaparan kaidah transliterasi dalam penggunaan aksara pegon diatas. Maka, hal tersebut sudah menjadi pedoman dasar bagi anggota PCM Sukmajaya Depok dalam mengerti dasar untuk membaca teks yang bertulisan aksara Pegon. Setelah memberikan pedoman dasar (kaidah) dalam transliterasi aksara Arab Pegon. Pelatihan selanjutnya mencoba memberikan pelatihan untuk membaca teks sesuai urutan abjad yang terdapat dalam Arab Pegon.

Perlu diketahui bahwa penggunaan *alif, wawu, dan ya'* sebagai saksi/vocal pada literasi pegon sering diabaikan apabila kata yang ditulis masih kental dengan istilah Arab. Jika kita cermati contoh-contoh di muka, kita dapati bahwa terdapat beberapa kata yang di dalamnya terjadi pengabaian vocal tersebut.

Misalnya:

ذكر صلاة مخرج شريعة

Tidak perlu ditulis sebagai berikut:

ذِكْرِ صَلَاتِ مَاخْرَاجِ شَارِيعَاتِ

Setelah memberikan pedoman transliterasi dan penerapannya pada kalimat Peserta didik sudah memiliki dua dasar dalam ilmu aksara Arab Pegon. Kemampuan memahami dan membaca sudah diajarkan kepada anggota PCM Sukmajaya Depok. Langkah selanjut yang perlu dimiliki oleh peserta didik adalah kemampuan dalam menulis Aksara Arab Pegon. Dalam penulisan Arab pegon ada beberapa kaidah yang sangat perlu diperhatikan. Dikarenakan ada beberapa perbedaan dalam bentuk penulisannya. Berikut ini kaidah-kaidah serta perbedaan yang terdapat dalam aksara Arab Pegon.

قائدة حروف جاوي			
A :	ا / آ	NG :	غ غغ
I :	ي / إ	NY :	ن پپن
U :	و / أ	C :	چ چچ
O :	و	G :	ك كك
E :	~	F :	ف ففف
P :	ق قق	V :	و
١ ٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١			

Tabel 4

Huruf Pegon ini merupakan huruf konsonan sebelum digandeng dengan huruf vokal dan sandangan huruf lain. Untuk menjadikan huruf vokal maka harus ditambahkan huruf vokal yaitu:

1. Alif (ا) : untuk bunyi A
2. Ya (ي) : untuk bunyi I
3. Wawu (و) : untuk bunyi u
4. Serta harus ditambah sandangan (bantu) yaitu fathah (اَ) pèpèt (اِ) dan Hamzah (اِ).

A. Kaidah - kaidah aksara Pegon

1. Huruf JIM (ج) ditambah 2 titik menjadi/dibaca CA/C
2. Huruf FA (ف) ditambah 2 titik menjadi/dibaca PA/P
3. Huruf DAL (د) diberi 3 titik di atas menjadi/dibaca DHA/DH
 - ket : titik diletakkan diatas untuk keseragaman dengan د
4. Huruf YA (ي) ditambah 2 titik menjadi/dibaca NYA/NY
5. Huruf KAF (ك) ditambah 3 titik dibawah menjadi/dibaca GA/G
6. Huruf AIN (ع) ditambah 3 titik diatas menjadi/dibaca NGA/NG
 - ket : titik diletakkan diatas agar seragam dengan ع
7. Huruf HA aksara Pegonya ada dua yaitu HA (ه) dan alif (ا), karena HA dapat dibaca A contoh hayu dibaca ayu, hana dibaca ana.
 - Huruf Pegon ditambah alif (ا) berbunyi A, contoh ه/ا maka dibaca ha/a
 - Huruf Pegon diberi alif (ا) berbunyi O (dalam bahasa Jawa) seperti bunyi O pada kata Gógó (tanaman padi pada lahan kering) dan berbunyi A dalam bahasa Indonesia, namun di beberapa daerah Jawa sering juga dibaca A : ا + ا dibaca HO dalam bahasa Jawa

- HA dalam bahasa Indonesia
- سورابايا : Suroboyo, Jawa Surabaya : Indonesia

B. Huruf Pegon ditambah YA (ي) berbunyi I contoh

- ن + ي : ني : dibaca NI
- ج + ي : جي : dibaca JI
- ك + ي : كي : dibaca KI
- Contoh : NIKI ditulis نيكى

C. Huruf Pegon diberi tambahan Wawu (و) berbunyi U

- ا + و : او : dibaca U
- ه + و : هو : dibaca HU
- ن + و : نو : dibaca NU
- Contoh : KUKU ditulis كوكو

D. Huruf Pegon di Fathah dan digandeng dengan (ي) dibaca E, seperti E pada kata énak, pédé, saté.

- ا + ي : اي : dibaca E
- ه + ي : هي : dibaca HE
- ن + ي : ني : dibaca NE
- Contoh : Enak : نيك
- Juga dibaca E seperti pada kata peyek, remeh, teh, namun dalam bahasa Indonesia tetap dibaca E.
- Contoh : Peyek : قبيك

E. Huruf Pegon di Fathah dan digandeng dengan Wawu (و) untuk bunyi O, seperti pada kata ijo, bojo, loro, soto.






- ا + و : او : dibaca O
- ن + و : نو : dibaca NO
- ه + و : هو : dibaca HO
- Contoh : Bojo loro : بوجو لورو
- Soto Babat : سوتو بابات

F. Huruf Pegon diberi sandangan Pêpêt (~) atau tidak diberi sandangan apapun dibaca E seperti bunyi e pada kata sejuk, seger, semar, semangka.

- ا atau ا : dibaca E
- ه atau ه : dibaca HE
- ن atau ن : dibaca NE
- Contoh : Negara : نكرا atau نكرا
- Semangka : سماشكا atau سماشكا

G. Kaidah Hamzah (alif) diawal kalimat

- Alif diberi Hamzah diatas dibaca A/O contoh : ono ditulis انا
- Alif diberi Hamzah dibawah dibaca I contoh : ini ditulis انا

- Alif diberi Hamzah diatas dan Wawu (و) dibaca U contoh : udara ditulis 
- Alif diberi Hamzah dibawah dan Ya' (ي) dibaca E, contoh : Enak ditulis 
- Alif tanpa Hamzah dan Wawu dibaca O contoh : Orang ditulis 
- Alif tanpa Hamzah, tanpa Wawu dan tanpa Ya' dibaca E, contoh elang ditulis 
- Alif diberi Hamzah diatas dan Ya' dibaca E. Contoh : Epsen ditulis 

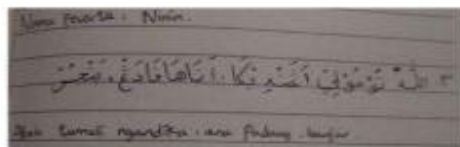
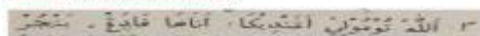
Setelah memaparkan tiga cara dalam mempelajari aksara Arab Pegon yaitu Transliterasi, Pamaparan dalam kalimat (membaca), mengetahui kaidah penulisan aksara Arab Pegon kepada anggota PCM Sukmajaya Depok. Tahap terakhir adalah mempraktekkan ketiga kaidah tersebut dalam latihan yang kepada peserta didik PKM Uhamka. Berikut ini contoh hasil praktek penulisan aksara Arab Pegon anggota PCM Sukmajaya.



Gambar 4. Hasil Praktik Peserta Penyuluhan

Nama Peserta:

Tuliskan soal yang tertera pada gambar berikut ini!



Gambar 5. Hasil Praktik Peserta Penyuluhan

Setelah melakukan tahap demi tahap dalam upaya memahami teks/naskah beraksara Arab Pegon anggota PCM Sukmajaya juga diberikan informasi/tools yang bisa dijadikan acuan ketika mencurigai teks tersebut masuk kedalam bagian Arab Pegon. Terlebih dengan berkembangnya teknologi komunikasi dengan cepatnya orang membagikan informasi yang terkadang belum jelas kebenarannya.

Simpulan dan Rekomendasi

Arab Pegon (Pego) asalnya berasal dari huruf Arab Hijaiyah, yang kemudian disesuaikan dengan aksara (abjad) Indonesia (Jawa). Kata pegon dalam kamus Bausastra mempunyai arti tidak murni Bahasa Jawa. Huruf Pegon lahir dikalangan pondok pesantren untuk memaknai atau menerjemahkan kitab-kitab berbahasa Arab kedalam bahasa Jawa/Indonesia untuk mempermudah penulisannya, karena penulisan Arab dimulai dari kanan ke kiri begitu pula menuliskan Pegon, sedangkan penulisan Latin dimulai dari kiri ke kanan.

Aksara Arab Pegon sangat perlu diperkenalkan kepada masyarakat umum agar dapat bisa membedakan antara bahasa Arab dan Arab Pegon. Dikarenakan maraknya propaganda agama dilingkungan masyarakat saat ini termasuk penyusupan ajaran-ajaran yang mengatasnamakan agama Islam dengan menggunakan simbol bahasa atau aksara Arab. Maka perlu adanya penyuluhan tentang pelatihan Arab Pegon. Pelatihan aksara Arab Pegon dilakukan di PCM Sukmajaya Depok. Peserta yang hadir dalam pelatihan tersebut berjumlah 70 orang dengan umur berkisar 30-60 tahun.

Pelatihan Aksara Pegon dilakukan 2 kali pertemuan dengan pembagian tahap pertama memberikan pengenalan dan dasar-dasar transliterasi dalam aksara

pegon pada tahap kedua memberikan penerapan membaca Arab pegon pada kalimat dan memberikan kaidah-kaidah penulisan dalam Arab pegon. Setelah peserta didik mengetahui ketiga unsur dasar dalam Arab pegon pembimbing mencoba untuk memberikan latihan dengan cara membaca dan menulis pada soal latihan yang diberikan kepada peserta didik. Target utama dalam pelatihan ini adalah peserta didik anggota PCM Sukmajaya Depok sudah mampu membaca dan menulis aksara Arab pegon kemudian dapat mengartikan tulisan tersebut ke dalam bahasa Indonesia. Setelah peserta didik mampu melalui semua tahap/proses pelatihan ini. Anggota PCM Sukmajaya mampu melakukan penyaringan atas informasi-informasi yang terbaik propaganda agama dengan pengatas namakan Islam. Mampu membedakan mana yang mengandung unsur bahasa Arab dan mana yang mengandung unsur Arab pegon. Agar tidak terjadinya kesalahpahaman dalam mengambil kesimpulan terhadap teks/naskah.

Daftar Pustaka

- Ikrum, Achadiati. 1997. *Filologia Nusantara* Jakarta: Pustaka Jaya
- Kuntowijoyo. 1995. *Pengantar Ilmu Sejarah*. Yogyakarta: Benteng Budaya
- Kuntowijoyo. 1994. *Metodologi Sejarah*. Yogyakarta: Tiara Wacana Yogya
- Van den End. 2016. *Ragi Carita 1 Sejarah Gereja di Indonesia Tahun 1500 – 1860*. Jakarta: PT BPK Gunung Mulia.
- Barried, Siti Baroroh, dkk. 1985. *Pengantar Teori Filologi*. Yogyakarta: Badan Penelitian dan Publikasi Fakultas (BPPF) Seksi Filologi, Fakultas Sastra Universitas Gadjah Mada dan Budaya. Volume 8, no. 1. 2006
- Suwarno. 2019. *Kelahiran Muhammadiyah Dari Perspektif Hermeneutik*. Jurnal Sasdaya. Volume 3, no 1. Februari 2019

5. Publikasi Media Daring

koranmu.com/2021/06/pelatihan-membedakan-teks-arab-al-quran.html

koranmu

Beranda Trending Bisnis Hiburan Olahraga Opini Pendidikan Politik Teknologi Wisata

Siapa Kita? Kapan & Kenapa?

Siapa Kita? Kapan & Kenapa?

Pelatihan Membedakan Teks Arab Al-Qur'an dan Arab Pegon

Korbanmu

Pelatihan Membedakan Teks Arab Al-Qur'an dan Arab Pegon

Korbanmu Indonesia - Dosen FAI dan Fisip UHAMKA melakukan kolaborasi dalam bentuk Pelatihan Filologi membaca dan membedakan huruf arab dengan arab pegon bagi pengurus PCMI Sukmajaya Depok pada Sabtu 12 Juni lalu di Jl. Cilivung VI, Baliti Jaya, Kec. Sukmajaya, Kota Depok, Jawa Barat.

Menurut Dr. Doni Wahidul Akbar, Lc., S.S., M.Hum. Dosen FAI UHAMKA sekaligus peneliti Filologi Daerah ini dipilih melihat antusias masyarakat belajar mendalami Al-Qur'an, tetapi ada potensi terjadi kesalahan membedakan teks arab Al-Qur'an dan Arab Pegon yang ternyata banyak ditemui. Ungkapnya

Huawei P40 dengan Harga Konyol! Cepat sampai Akhir Promo

Korbanmu Indonesia

9 772615 085501

ISSN: International Standard Serial Number

6. Foto Dokumentasi Kegiatan





7. Absen Peserta pelatihan




Absensi Kehadiran Pengabdian Masyarakat Pembelajaran Filologi tentang Kebenaran Islam dalam Al kitab di Cabang Muhammadiyah Sukmajaya Depok

No	Nama	Instansi	Pendidikan	Alamat	Paraf
1	Harat A	KRP	√2	Depok, Sukmajaya Depok 64111	
2	Horip	-	OCOT	gk I 130	
3	Anton S		STIS.D	Jln. Pabato 32	
4	Henry			Il. Pabato 2	
5	BADROOTU	Pusat	POSER	R. Semangit 109	
6	ANGGULO AGUNDA			Jl. D. RABAT 170	
7	DARONO		√-1	JK. Tangerang III/115 Depok 16411	
8	AGUS PURWANTORO	-	S-2	Gema A/12	
9	Yanto		-	Jl. Mahalena III/124	
10	M. ARIEF H	LatKsing	√2	√2	
11	Septi	-	-	Turi 2/227	
12	DAHUA	-	-	Jelombang/1252	
13	Rosdiana	-	-	1/10. Misi deketan 103	
14	Muzhammad		SLTA	Jl. Cipta Raya	
15	Idhayu L	SDM-2	S-1	Jl. Kebembem	
16	Nirinda		S. H. A	KAN 2127 114777	




**Absensi Kehadiran Pengabdian Masyarakat
Pembelajaran Filologi tentang Kebenaran Islam dalam Al kitab di
Cabang Muhammadiyah Sukmajaya Depok**

No	Nama	Instansi	Pendidikan	Alamat	Paraf
1	Harat A	KRP	√2	Depok Sukmajaya Kema: 6/1/2022	
2	Horip	-	OCTA	gila I 130	
3	Anton S		STIS.D	Jln. Pabato 32	
4	Henny			Jl. Pabato 2	
5	BAHRUDIN	Pendidikan	PGSLP	J. Semangit/Kg	
6	ANGGRO AGNIA			Jl. D. Ratu 170	
7	DARONO		√-1	√K. Janger III/115 Depok 16711	
8	AGUS PURWATORO	-	S-2	Gema Aji/2	
9	Jawito		-	Jl. Mahalena 61/127	
10	M. ARIEF H	LAKSING	√2	√2	
11	Septi	-	-	Turi 2/222	
12	DATUA	-	-	Jelutawang/252	
13	Rosdiana	-	-	Jl. Negeri 3	
14	Muzhammad		SLTA	Jl. Cakra Raya	
15	Idhayu L	SDM-2	S-1	Jl. Kebembem	
16	Nirinda		S. H. A	KMA 2127 12/17/22	



17	Dj...	-	-	Rasunda nos	Jz
18	Amar...	-	-	Jl. 21/109	K.
19	Darsyah	-	-	Citanduy 5	J
20	Wahyuni	-	S1	DGP. Depok	Jz
21	Sopas Rendi	-	S1	Jl. Cakalele 2/108	Jz.
22	Nasir M.	-	Q1	Jl. Cakalele	Jz
23	M. ULYADI	-	Adadani	Jl. Cakalele 1/108	K.
24	Cun...	-	cr	Trusmi	Jz
25	M. Thoha A.	-	S1	K.P. Bojong RT 016 Balok Jap, Sukarya	Jz
26	Kahar Chabid	-	Akademi	Jl. Kebembem III/6	Jz
27	Bigh Gunawan	-	-	N R 101	Jz
28	Iri Utami	-	-	Jl. B. Ranau 6/821	Jz
29	Suryanadi	-	-	Jl. Korpel V/16	Jz
30	Tifin	-	-	Jl. Korpel 10 66	Jz
31	Lema	-	-	Jl. H. Tjapart	Jz
32	Sari Warsini	SDH 10 Mekaryaya	SL	Jl. Mataram 3 Depok 2	Jz
33	SUKMAWATI	SDH 10 7	S1	Jl. Mataram 3. Depok 2	Jz
34	NURUL M. K.	-	S1	Jl. Mataram 3	Jz



35	SURATINEM			Perum Anggel kayas	Alat
36	Yuli Pontia			Danau Bahar Raya 170	Alat
37	MAR. Ningsu			Kemudian	Alat
38	Anie Ms			Griya Lembah D	Alat
39	SITI KESANI	PRIKAT/PAKAT/PAKAT	S1	Jl. Sombas 10/12	Alat
40	yuhawtati		D3	Jl. masi I no 27	Alat
41	Mawati sholihah			Jl. Tungkak 1/48	Alat
42	MURAHU OGABARIN			Jl. GAT 11/98	Alat
43	Suparnati			Jl. Fajar 1/11	Alat
44	Iri Utami			Jl. Danau Harau 1/191	Alat
45	Fekiyah		S1	Jl. Jati 6/103	Alat
46	Dyul			NR 101	Alat
47	yuli Pontia			Jl. Danau Bahar Raya 170	Alat
48	Lena			Jl. H. J. J. J.	Alat
49	Titin			Jl. Anggel 16	Alat
50	Anie Ms.			Griya Lembah D	Alat
51	SURATINEM			Perum Anggel kayas	Alat
52	yusti Inangah	TK	D3		Alat

53	Sari Warsini			Jl. Mataram 3	<i>[Signature]</i>
54	Nurul			"	<i>[Signature]</i>
55	Sakmawati			"	<i>[Signature]</i>
56	DAHUA			Jl. Gelutung 3	<i>[Signature]</i>
57	SEPTI M.R.			Jl. TURI R/227	<i>[Signature]</i>
58	Muzhammad.			Jl. Cipin Raya	<i>[Signature]</i>
59	NIMITE.			MAJARI R/177	<i>[Signature]</i>
60	Moratus Sholehah			Jl. Pangkat V/42	<i>[Signature]</i>
61	SITI LESTARI	<i>Perangkat</i>	<i>SI</i>	JL. SAMPAN W/49	<i>[Signature]</i>
62	yuhartati	<i>GURUH</i> <i>amirah</i> <i>RS. PM</i> <i>130100</i>	<i>DI</i>	JL. musti I no 7	<i>[Signature]</i>
63	Antin. S			Jl. Pabri 32	<i>[Signature]</i>
64	Henny S.			- - -	<i>[Signature]</i>
65	M. Ilhmi	<i>Perangkat</i>		<i>Perangkat</i>	<i>[Signature]</i>
66	ANUGROH Almasari			JL. D. ISATUR 170	<i>[Signature]</i>
67	Mr. SUTIRNO		<i>PL</i>		<i>[Signature]</i>
68	Sucny	-	-	Amny H	<i>[Signature]</i>
69	Suaib Siryar	<i>PCM</i>	<i>SI</i>	P.S. Abung	<i>[Signature]</i>
70					

1

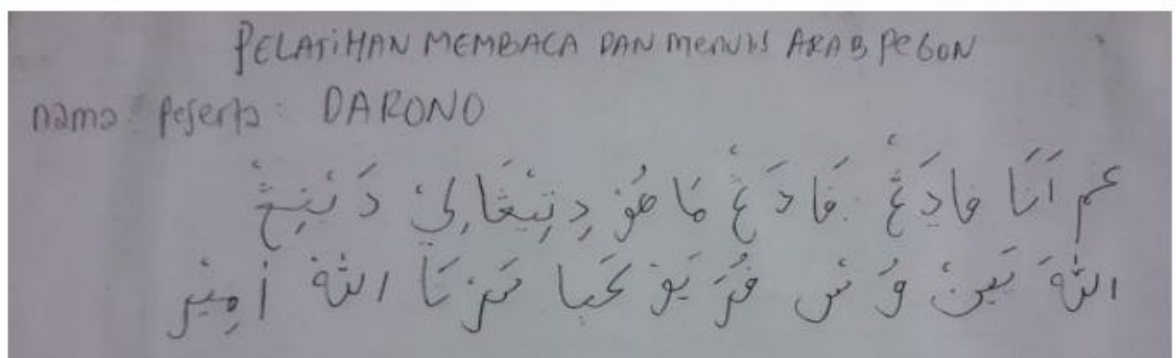
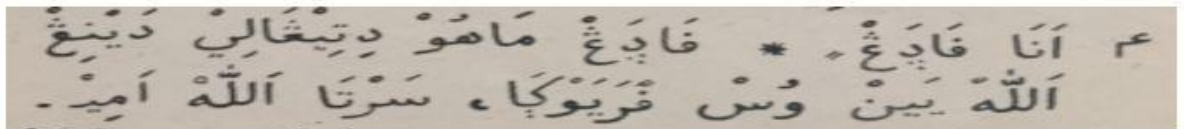
8. Hasil pelatihan

Pengabdian Kepada Masyarakat

PCM Sukmajaya Depok

Nama Peserta:

Tulislah ayat yang tertera pada gambar berikut ini.

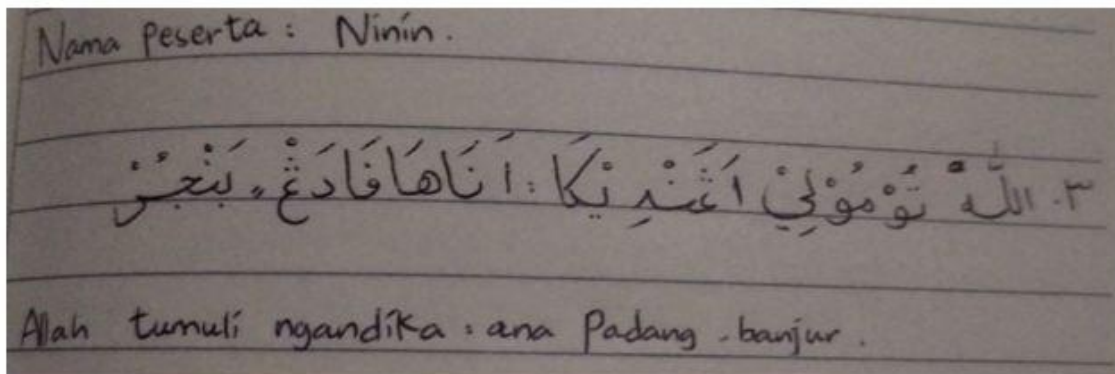
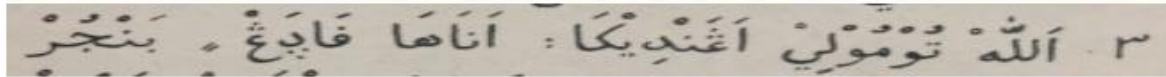


Pengabdian Kepada Masyarakat

PCM Sukmajaya Depok

Nama Peserta:

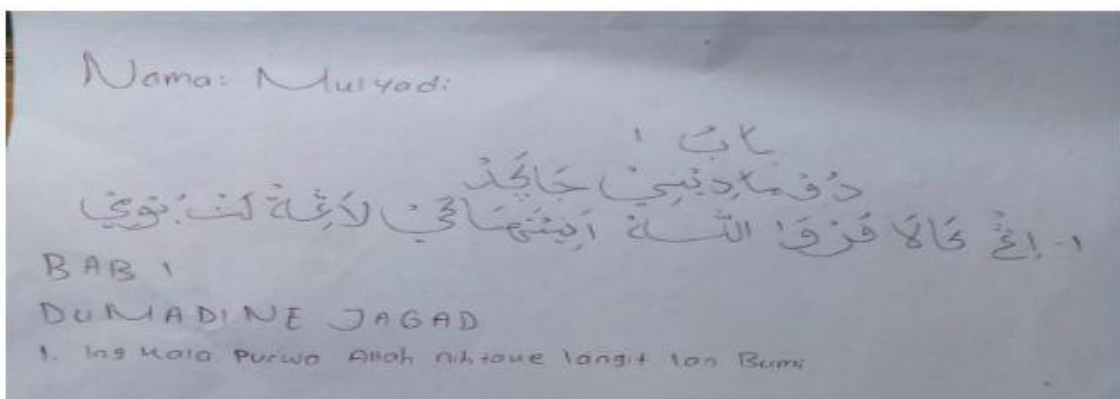
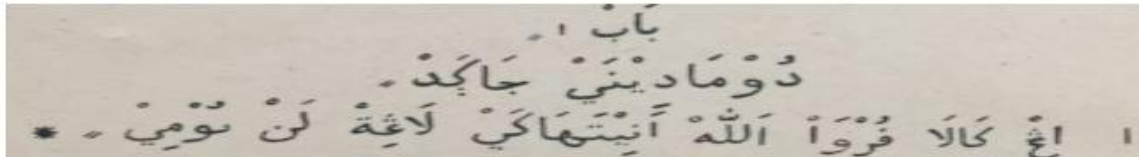
Tulislah ayat yang tertera pada gambar berikut ini.



PELATIHAN MEMBACA DAN MENULIS ARAB PEGON
Pengabdian Kepada Masyarakat
PCM Sukmajaya Depok

Nama Peserta:

Tulislah ayat yang tertera pada gambar berikut ini.

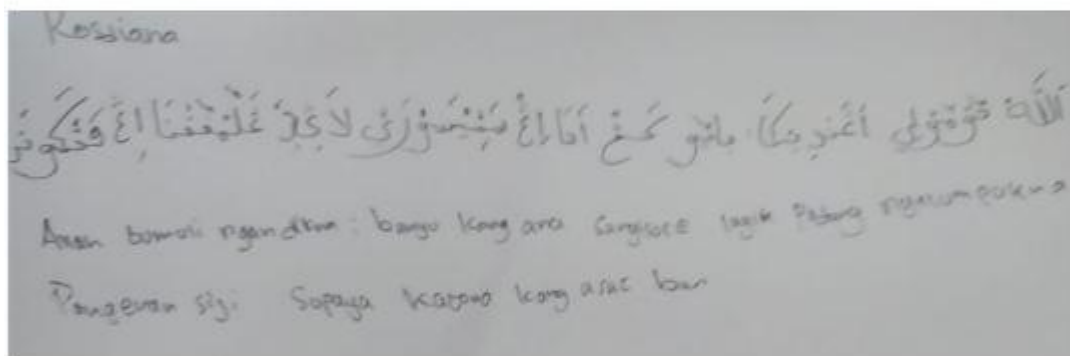
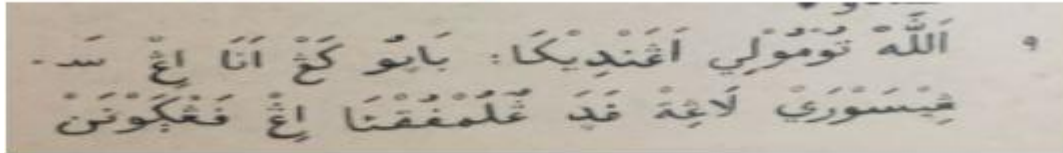


Pengabdian Kepada Masyarakat

PCM Sukmajaya Depok

Nama Peserta:

Tuliskan ayat yang tertera pada gambar berikut ini.



9. Surat Mitra



PIMPINAN CABANG MUHAMMADIYAH SUKMAJAYA

Sekretariat : Jalan Ciliwung IX No.453 Rt 01 Rw 02 Kelurahan Baktijaya
Depok Timur Telpun : (021) 7715082 Email : pemsukmajaya1520@gmail.com

SURAT KESEDIAAN MITRA

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Drs. Muhammed Fikri
Alamat : Jln Citanduy No.37 Baktijaya Depok Timur
Jabatan : Ketua PCM Sukmajaya

Bersama ini menyatakan kesediaan untuk menjadi mitra dari:

Nama : Dr. Doni Wahidul Akbar, Lc., S.S., M.Hum
Alamat : Jl. Dukuh Pinggir 4, No 5, Tenah Abang, Jakarta Pusat
Jabatan : Ketua Tim Pengusul PKM

Demikian pernyataan kesediaan ini dibuat dengan sesungguhnya tanpa paksaan dari pihak manapun.

Jakarta, 06 Maret 2021

Tim Pengusul,

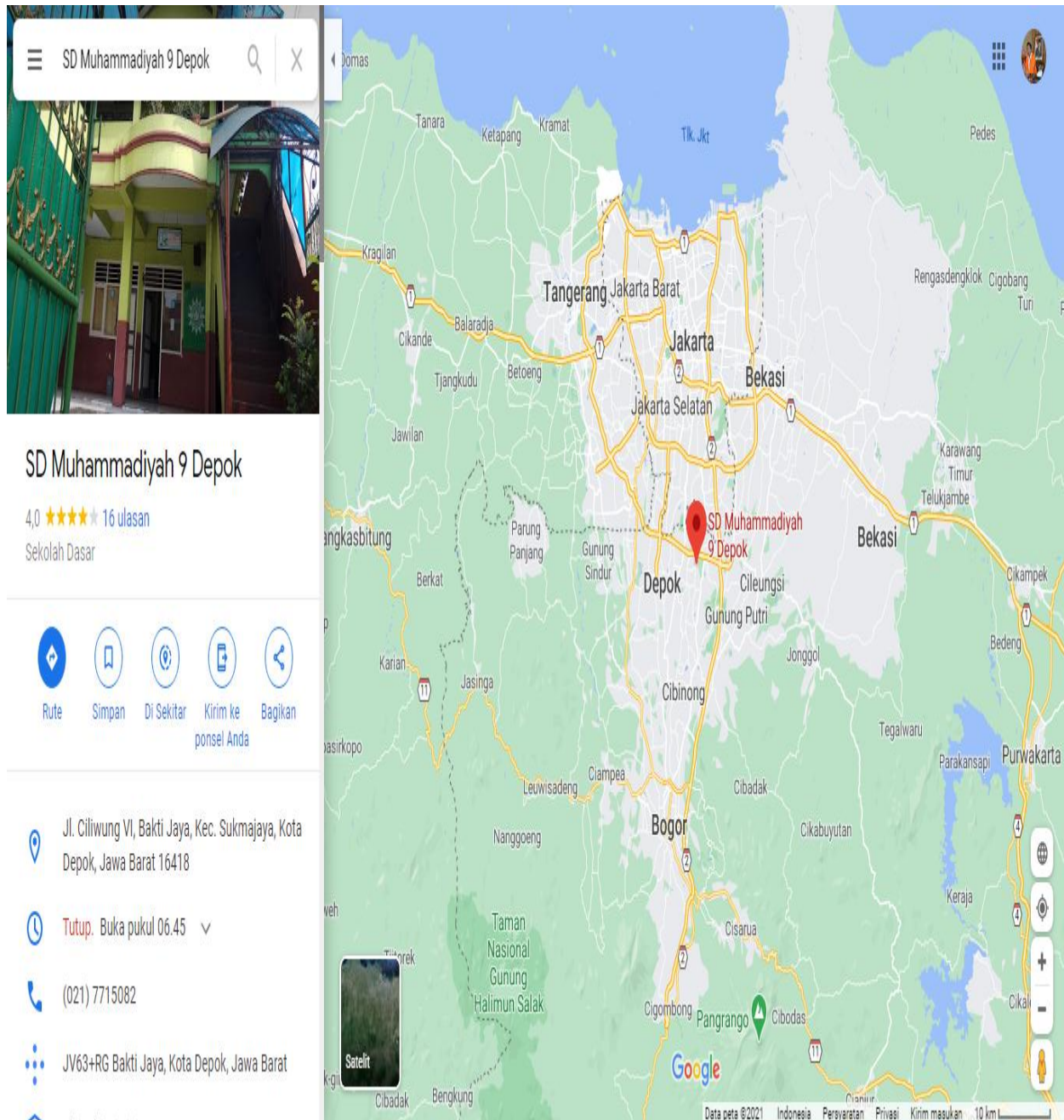
Dr. Doni Wahidul Akbar, M.Hum

Yang Menyatakan,




Drs. Muhammed Fikri

10. Peta Lokasi Wilayah Mitra.



11. Seminar Proposal

SEMINAR PROPOSAL PENGABDIAN MASYARAKAT

Link Zoom	https://us06web.zoom.us/j/5120111957?pwd=QUUpNyJldnRZSUWVYOHYzT2hUTDhpZz09
	Ketika diklik Linkzoom judulnya harus seminar proposal program studi Ilmu Komunikasi fakultas FISIP tanggal 19 April 2021 pukul 13.00 WIB
Screenshoot bukti seminar proposal program studi	
	Dra.Tellys Corliana, M.Hum
	Dr.Sri Mustika, M.Si
	Farida Hariyanti, M.Ikom
	Dr. Hj. Novi Andyani
	Titin Setiawati, M.Ikom
	Wininda Khusnul Qotimah, MA
	Andys Tiara, M.Ikom
	Mukhlis M.
	Dini Wahdianty